

Nayara Nobre

Translator and Interpreter | Brazilian Portuguese Expert

São Paulo, Brazil
+55 11 96741-5248
nayaramn04@gmail.com
linkedin.com/in/nayara-nobre-72
74b81a8

SUMMARY

I am a translator working under the language pairs English <> Brazilian Portuguese, specialized in media translation and game localization. I am proficient in translation, proofreading, and project management. My experiences span domains of biological sciences, technology, software development, and related areas. With in-depth technical and linguistic knowledge, I prioritize quality and punctuality in the work performed.

EDUCATION

BS Translator and Interpreter, UNINOVE - Brazil

June 2025

Theories and practices of literary and technical translation, media translation, and localization. Worked on journalistic translation projects and transcription of videos and podcasts in English - Theories and practices on legal, consecutive, community interpreting, and intercultural studies.

TRAINING / COURSES

Translation for Standard Subtitling, ESTRADA- Brazil

February 2025

Media translation; subtitling of music, movies, documentaries, and series; Subtitle Edit and Format Factory; Machine Translation Post-Editing.

Game Design, ZION- Brazil

May 2026

Roblox and programming in Lua, 3D modeling and textures, VFX, Maya Autodesk, Blender, Third Person 3D, Trivia Quest, VR, and 2D animation.

EXPERIENCES

Admeen, Remote — Website Localization

June 2025 - Current

Translated over 100 documents from English to Portuguese, enhancing communication with the Brazilian market; Developed specialized glossaries for translation projects, resulting in a 15% reduction in turnaround time for deliverables; Established a streamlined workflow for document translations.

EXPERTISE

Translation
Subtitling
MTPE
Transcription
Game Localization
Interpreting

SKILLS

Translation & Interpretation,
Fluency in English and Brazilian Portuguese, Technical Terminology, Translation Software Proficiency, Document Proofreading, and Cross-Cultural Communication

LANGUAGES

English
Brazilian Portuguese